



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

JUNIOR CERTIFICATE 2010

MARKING SCHEME

SPANISH

ORDINARY LEVEL

JUNIOR CERTIFICATE EXAMINATION 2010 SPANISH

ORDINARY LEVEL

MARKING SCHEME

Total Marks: 320

GRADING	
---------	--

A: 272 - 320	B: 224 - 271
C: 176 - 223	D: 128 - 175
E: 80 - 127	F: 32 - 79
N.G. 0 - 31	

Reasonable Accommodations:

Where a candidate has been granted, and availed of, the aid of a scribe, a tape-recorder or a spell-check enabled computer, or has been granted a spelling/grammar exemption, a modified interpretation of this Marking Scheme will apply to the Written Production section of this paper. (See explanatory note at end of marking scheme)

PLEASE NOTE:

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

- A **forward slash /** before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.
- A **dash -** before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.
- **Rounded brackets ()** indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.
- **Square brackets []** show a breakdown of marks within the question **or** give further clarifications for marks to be awarded for certain answers to that question.
- **N.B. In all Sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable. Examiners should mark positively.**

*If a candidate gives the correct answer, ignore any extra wrong information.
Candidates should not be penalized for spelling errors in Part I or Part II.*

In developing the marking scheme the following should be noted:

- *In many cases only key phrases are given which contain information and ideas that must appear in the candidate's answer in order to merit the assigned marks*
- *The descriptions, methods and definitions in the scheme are not exhaustive and alternative valid answers are acceptable*
- *The detail required in any answer is determined by the context and the manner in which the question is asked, and by the number of marks assigned to the answer in the examination paper. Requirements and mark allocations may, therefore, vary from year to year.*
- *Words, expressions or phrases must be correctly used in context and not contradicted, and where there is evidence of incorrect use or contradiction, the marks may not be awarded.*

PART I

Listening Comprehension: 140 Marks

- A. Diálogo 1: 8 marks**
- | | | |
|-------|-------------|-----|
| (a) ✓ | Post Office | 4 m |
| (b) ✓ | Morning | 4 m |
- Diálogo 2: 16 marks**
- | | | |
|-------|--------------------|-----|
| (a) ✓ | Plane ticket | 4 m |
| (b) | July | 4 m |
| (c) | 20 [4m] kilos [4m] | 8m |
- Diálogo 3: 8 marks**
- | | | |
|-------|---------------|-----|
| (a) ✓ | Jacket | 4 m |
| (b) | Seat (14)/Bus | 4 m |
- Diálogo 4: 2 marks**
- | | | |
|-----|-----------|-----|
| (a) | Void | 0 m |
| (b) | Computers | 1 m |
| (c) | Languages | 1 m |
- 34**
- B. Anuncio 1: 12 marks**
- | | | |
|--------------------|---|-----|
| (a) | Metro / Underground | 4 m |
| (b) One of: | Suncream/hat/
Don't sunbathe more than 45 mins per day/ midday | 4 m |
| (c) ✓ | Umbrella | 4 m |
- Anuncio 2: 12 marks**
- | | | |
|--------------------|------------------------|----|
| (a) | 19 June | 6m |
| (b) One of: | snow/showers/rain/wind | 6m |
- Anuncio 3: 14 marks**
- | | | |
|-------|--------|----|
| (a) | Madrid | 6m |
| (b) ✓ | Fog | 4m |
| (b) | Second | 4m |

	Anuncio 4: 8 marks	
	(a) Ten [2m] minutes [2m]	4m
	(b) One of: Restaurant / smoking area	4m
		46
C.	Una Noticia: 12 marks	
	(a) ✓ Centre and Northeast	4m
	(b) Road/traffic	4m
	(c) 80	4m
		12
D.	Descriptivo 1 20 marks	
	(a) 25 %	4m
	(b) Two of: apples/oranges/pears/peaches	4m + 4m
	(c) Bread	4m
	(d) They meet	4m
	Descriptivo 2 28 marks	
	(a) Library	6m
	(b) One of: I.D. (Card) / Mobile / number / 2 euro	6m
	(c) Two of: English / Swedish / Dutch / German /Spanish	8m
	(d) Two of: Romance /science /fiction / adventure / historical	6m
		48
	34 + 46 + 12 + 48	= 140 marks

Multiple-choice questions:

- Where 2 answers are ticked and not cancelled = 0 marks.
- Where 2 answers are ticked and 1 answer is cancelled, accept non-cancelled answer.
- Where only one answer is given and is cancelled, accept this as the answer.

PART II

Reading Comprehension: 120 Marks

Section A: 10 marks

2 marks x 5 = 10 marks

Q.1	√ <i>pescado</i>	2m
Q.2	√ <i>estanco</i>	2m
Q.3	√ <i>no entiendo</i>	2m
Q.4	√ furniture	2m
Q.5	√ pupil	2m

Section B: 45 marks

Q1:	12 marks	
	(a) 6th [2m] July [2m] 1980 [2m]	6m
	(b) School/college	2m
	(c) √ True	2m
	(d) Swimming	2m
Q2:	8 marks	
	(a) Tonight/night/10	3m + 3m
	(b) One of: Tourist office/ticket office	2m
Q3:	6 marks	
	(a) Two of: Constructed in 1953/Inaugurated in 1957/ Capacity: 98,000 spectators/ Biggest stadium in Europe/Museum/administration office 10th biggest stadium in the world	1m + 1m
	(b) One of: Most visited museum in Catalonia/ Situated in the Camp Nou	2m
	(c) Club /it donates 1.5 million (euro)	2m
Q4:	5 marks	
	(a) Two of: Winter or warm (clothes)/jumpers or jerseys/scarves/ gloves	2m + 2m
	(b) One of: Presents/sweets/caramels	1m
Q5:	6 marks	
	(a) Void	
	(b) Country (areas)	2m
	(c) Two of: (Send) e-mails/news or papers/(watch) films	2m + 2m
Q6:	8 marks	
	(a) Two of: Children/students/teachers	2m + 2m
	(b) Two of: Café/ parking / showers/ changing room	2m + 2m

12 + 8 + 6 + 5 + 6 + 8 = 45 marks

Section C: 35 marks

- Q1: 12 marks
- (a) Work 4m
 - (b) **Two** of: Souvenirs/dresses/clothes/wine 2m + 2m
 - (c) Orange 4m
- Q2: 8 marks
- (a) Climate or weather/snow 2m + 2m
 - (b) Sunday 2m
 - (c) October 2m
- Q3: 10 marks
- (a) **Two** of: T-shirt/jersey/trousers/shoes 2m + 2m
 - (b) 7.15 2m
 - (c) Holidays 4m
- Q4: 5 marks
- (a) American 2m
 - (b) **One** of: Son or child/wife 1m
 - (c) **Two** of: (small) towns/(nice) people/rain 1m + 1m

12 + 8 + 10 + 5 = 35 marks

Section D: 30 Marks

- Q1: 16 marks
- (a) (He is) hungry 4m
 - (b) (At the) beach 4m
 - (c) **Two** of: Soup/rice/vegetables/desserts 2 + 2m
 - (d) Go to the bank/get money 2m
 - (e) (In) half an hour 2m
- Q2: 14marks
- (a) √ False 4m
 - (b) **Two** of: Capital/7 million inhabitants/
historical/museums 2m + 2m
 - (c) Old [1m] mountain [1m] 1m + 1m
 - (d) **Two** of: Car/train/by foot 2m + 2m

16 + 14 = 30 marks

PART III

Written Expression: 60 Marks

Reasonable Accommodations:

In Part 111: Written Production, candidates who have been granted a spelling/grammar waiver or who have availed of the use of a tape-recorder, scribe or a spell-check enabled computer, should not be penalised for either grammatical or spelling errors. Marks should be awarded for communication and vocabulary only.

Spelling will not be assessed where candidates have availed of the use of a scribe, tape-recorder or a spell-check enabled computer.

Section A: 10 Marks

2 marks x 5 = 10 marks

- (a) *dos mil* [1m] *diez* [1m] **2m**
If all words correct, accept one minor spelling error for 2 marks
(eg. If *mil* is misspelt, or *y* is included)
- (b) *ochocientos* **2m**
If all words correct, accept one minor spelling error for 2m
or 2 minor errors for 1m
- (c) *nueve y cuarto* **2m**
If all words correct, accept one minor spelling error for 2m
or 2 minor spelling errors for 1m
- (d) *sesenta y cinco* **2m**
If all words correct, accept one minor spelling error for 2m
or 2 minor spelling errors for 1m
- (e) *doce* **2m**
2m or 0m

Section B: 25 Marks

5 marks x 5 = 25 marks

- (a) *¿Dónde* [2m] *está* [2m] (*la*) *playa* [1m] **5m**
[any wrong form of verb = 1m]
- (b) *No me* [1m] *gusta* [2m] (*el*) *queso* [2m] **5m**
[any wrong form of verb = 1m]
- (c) *Voy /Iré* [2m] (*a*) *España* [1m] (*en el*) *verano* [2m] **5m**
[any wrong form of verb = 1m]
- (d) *¿Soy* [2m] *de* [1m] *Irlanda* [2m] / *Soy* [2m] *irlandés* or *irlandesa* [3m] **5m**
[any wrong form of verb = 1m]
- (e) *Comí* [2m] *pollo* [1m] (*y*) *patatas (fritas)* [2m] **5m**
[any wrong form of verb = 1m]

Fully comprehensible –
(communication unhindered by minor inaccuracies) **5 m**

Reasonably comprehensible – some spelling
or grammatical errors – verb/tense incorrect **3 – 4 m**

Incomplete communication – partly
comprehensible **1 – 2 m**

Completely incomprehensible **0 m**

Section C: 25 Marks

****Examiners should mark positively in this section.***

Note: Only four points to be chosen from all of the points given.

Four points @ 5 marks each: 20 marks
Introduction and Ending: 5 marks

20 + 5 = 25

Adequate communication (minor errors ignored) **5 marks**

Reasonably comprehensible – some spelling errors **3 – 4 marks**

Part of message comprehensible
– most verbs incorrect – basic communication **1 – 2 marks**

No communication of message **0 marks**